

MARGARITA XIRGU EN MONTEVIDEO DURANTE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

En los años en que España se desangraba en la guerra civil, la gran actriz Margarita Xirgu permaneció en el Río de la Plata. Actuó en numerosas oportunidades en Montevideo ofreciendo un variado repertorio y la novedad de las obras de Federico García Lorca.

Además de la calidad de su arte Margarita fue un símbolo para los numerosos militantes por la causa de la República Española.

A la memoria de Rubén Castillo.

Margarita me decía: “Mire Curotto, Montevideo es netamente republicano”. Porque en realidad ella no hacía nada, ni habló nunca. Margarita no hacía política. Ella hacía sus espectáculos. La gente la veía salir y la veía como un símbolo, se ponían de pie, la aclamaban y ella se quedaba silenciosa, nunca decía nada.

Esa actitud de Margarita Xirgu podría explicarse en España había tenido problemas durante el gobierno de la Confederación Española de Derechas Autónomas por su amistad con Manuel Azaña.

QUIÉN ERA MARGARITA XIRGU EN 1936

Cuando Margarita salió de España en el que sería su viaje definitivo a América ya tenía treinta años de experiencia de teatro. Estaba en el auge de su actividad, gozaba de una inmensa popularidad. Había comenzado su carrera profesional en 1906, por varios años había hecho teatro en lengua catalana. En 1913 a los veinticinco años creó su propia compañía, se transformó en empresaria. Empezó una gira que la llevaría a presentarse en París, Islas Canarias, Buenos Aires, Montevideo y Chile. En el Río de la Plata los catalanes estaban pendientes de su trayectoria. Se presentó ante el público montevideano antes de hacerlo en Madrid (1914). Había hecho obras de Ramón del Valle Inclán. En los años 1916 y 1917 realizó una larga temporada en Madrid con obras de Benito Pérez Galdós. En 1919 incursionó en el teatro clásico con *El Alcalde de Zalamea*

La segunda gira a América fue en 1920 a Cuba y México. Cipriano Rivas Cherif, su director artístico, opinaba que el mayor atractivo de la compañía de Margarita era el repertorio

A los tres años regresó al Río de la Plata. Estuvo en Montevideo donde se enteró de la dictadura de Miguel Primo de Rivera

De regreso en España en 1927 conoció a Federico García Lorca con quien lo uniría una entrañable amistad y estrenó *Mariana Pineda*. La década del treinta fue su período de auge. Introdujo en España autores como Bataille, Pirandello, Shaw, Wilde. En sus espectáculos se revolucionó la escenografía. Se suprimieron los carteles pintados, se despojó la escena, se simplificó, desapareció la concha del apuntador

Se considera fundamental la influencia de Cipriano Rivas Cherif, renovador del teatro español, creador de la Escuela Nueva. Teatro. Escuela de Arte.

En 1931 representó *La Zapatera prodigiosa* Margarita estaba en su plenitud cuando se proclamó la segunda república después de elecciones municipales. “España se fue a dormir monárquica y se despertó republicana”

Junto a García Lorca participó del ambiente cultural, de las Misiones pedagógicas, llevaban teatro y música a los pueblos. Trabajaron con la Institución Libre de Enseñanza. La República emprendió profundas reformas en la educación y la sociedad. En 1933 Margarita Xirgu hizo *Medea*. Para celebrar la República puso en escena *Elektra* de Hofmanstal. En 1934 Federico García Lorca escribió *Yerma* para Margarita. En esos años contribuyó con festivales y homenajes, recaudando fondos para orfanatos, casas de retiro y escuelas.

En las elecciones de noviembre de 1933 gana la derecha coaligada en Confederación Española Derechas Autónomas liderada por Gil Robles, los mineros asturianos intentan un levantamiento que es reprimido por parte de Franco, se llamó “bienio negro”. Margarita tuvo problemas por su amistad con Azaña.

Cuando estrenó *Yerma* quisieron prohibirla debido al tema, en mayo de 1935 estrenó *Fuenteovejuna*. Ese año entró en la compañía, recomendada por Federico, Amelia de la Torre.

En 1935 Margarita había planificado una gira por Italia pero la suspendió por la invasión de Mussolini a Etiopía.

En Barcelona le hicieron un homenaje en el Teatro Olimpia ella pidió que fuese a beneficio de los presos políticos.

Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las Flores se estrenó en diciembre de 1935 en Barcelona

El seis de enero se despidió de Barcelona con esa obra y recibió la noticia de la muerte de Valle Inclán.

En 1936 emprendió la gira definitiva a América. Al frente de la compañía iba Rivas Cherif. Federico se quedó para terminar *La casa de Bernarda Alba*. El 14 de febrero debutaron en La Habana, en España a los dos días ganó las elecciones el Frente Popular. En Cuba falleció el marido Josep Arnall quien la había acompañado siempre. En abril se encontraba actuando en Méjico y esperaba noticias de Federico.

Cipriano Rivas Cherif decidió regresar a España, la quiso convencer con el argumento de que, podrían tener un teatro ya que otra vez su cuñado estaba en el gobierno.

Meses después no pudo aceptar la noticia de la muerte de Federico, conservaba la esperanza de volver a verlo hasta un año después. A partir de entonces el culto al amigo muerto sería una de las razones de su vida.

En Chile tuvo algunos problemas con grupos franquistas, más por envidia de artistas compatriotas que por razones políticas. El 4 de mayo 1937 llegó a Buenos Aires, fue recibida por los diplomáticos republicanos y estrenó *Doña Rosita la soltera y Yerma*.

A fin de julio llegó a Montevideo. Margarita era una mujer que había sufrido terribles pérdidas, su amigo Valle Inclán, el esposo, Federico, Cipriano que volvió a España dejándola sola al frente de la compañía, la guerra en España...

EL URUGUAY AL QUE ARRIBÓ MARGARITA XIRGU EN 1937

Todavía gobernaba Gabriel Terra que había dado un golpe de Estado de Terra el 31 de marzo de 1933. Si bien la etapa más represiva del régimen había sido superada era un país dividido Los partidos políticos centrales en la vida del país estaban divididos. La prensa exclusivamente partidaria reflejaba la postura de los diversos sectores políticos.

Al producirse en España el levantamiento militar, que fracasó y se transformó en guerra civil, se produjeron en Uruguay inmediatos alineamientos. Los antiterroristas o antisituacionistas, como se decía en la época, apoyaron al gobierno leal de la

República. Los partidarios de Terra y Herrera justificaron el levantamiento de Franco y con distintos matices terminarían apoyándolo.

La guerra civil española estuvo en el centro del interés mundial. En América española se había dejado de percibir a España como el imperio conquistador. En el Río de la Plata existía una inmigración española muy importante en especial en Montevideo y Buenos Aires. Los más grandes movimientos de solidaridad con la República se llevaron adelante en estas ciudades. En Montevideo se centraron en el Ateneo, los intelectuales formaron AIAPE. El movimiento de solidaridad con la República formó comités profesionales, de intelectuales, comités de damas, niños, barriales etc.

El apoyo a Franco se centró en la sede uruguaya de Falange en la calle Ituzaingó. El Teatro Solís recientemente municipalizado era cedido con frecuencia a los pro franquistas.

Un grupo de intelectuales uruguayos adhirió al gobierno legal de Madrid. El manifiesto de AIAPE estaba firmado entre otros por Antonio Grompone, Paulina Luisi, Emilio Frugoni, Ovidio Fernández Ríos, Eugenia Petit Muñoz, Francisco Espinola, Luce Fabbri, Jesualdo Sosa, Dr Pedro Díaz, Luis Gil Salguero, Luis Batlle Berres, Edmundo Castillo, Julio Suárez.¹

A los dos meses de iniciado el conflicto español, el gobierno uruguayo interrumpió relaciones diplomáticas con la República española. Argentina, donde Margarita Xirgu permaneció los años 1937 a 1939, mantuvo relaciones diplomáticas con la República Española.

Realizó en Montevideo dos temporadas en el Teatro 18 de Julio en agosto de 1937 y julio agosto de 1938.

Introdujo por primera vez las obras de Lorca y Alejandro Casona.

1937

El 29 de julio de 1937 debutó la compañía de Margarita Xirgu en el Teatro 18 de Julio. Su presencia era percibida como un símbolo de España Republicana. Apenas salía a escena era ovacionada. Estrenó *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores* de García Lorca que había sido asesinado un año antes. Estas circunstancias lo tornaban todo muy emotivo para público.

Margarita envió una nota a la Compañía Nacional de Comedias:

Queridos compañeros:

Agradezco infinitamente las hermosas flores que me enviaron ustedes anoche al teatro para agasajar mi presentación ante el público de Montevideo.

Deseo ponerme en contacto con Uds a fin de conocer la obra que llevan a cabo y aprovecharé la primera oportunidad que para ello se me ofrezca.

Entre tanto me es grato saludarlos con el mayor afecto. Margarita Xirgu

Tajo las dos últimas obras de Federico García Lorca *Doña Rosita la soltera* y *Yerma*.

toda la prensa da cuenta del acontecimiento. Volvió a Montevideo después de más de una década de ausencia. Aún los diarios de la derecha política que apoyaban a Franco destacaron su calidad artística.

Repertorio: 29 de julio *Doña Rosita la soltera* (hacía tres funciones matiné a las 15 y 30, vermouh a las 18 y noche a las 21 y 15, 2 de agosto *Santa Juana* de Bernard Shaw, 4 de agosto *Cómo tu me quieras* de Pirandello (versión española de Rivas Cherif, en Montevideo se había conocido versión cinematográfica), 5 de agosto *Bodas de Sangre*, con música elegida por Federico García Lorca. Fue un gran éxito. 11 de agosto *La Dama boba* de Lope de Vega, *Otra vez el diablo* estreno de Alejandro Casona, viernes 13 de agosto *Yerma* (según testimonio de Nelly Méndizabal causó revuelo en la cazuela donde iban solo mujeres, el tema no parecía apropiado para tratar en el teatro) *Yerma* más de quince representaciones consecutivas

Sobre *Yerma* comentó el cronista de El Plata el miércoles 17 de agosto en la página 6:

Se representa con éxito Yerma en el 18. Salas muy concurridas aplauden con entusiasmo las bellezas intrínsecas de esta producción, que la colocan entre las más altamente representativas, de la moderna dramaturgia hispana.

El País Sábado 14 de agosto de 1937 en la pag 11

Anoche el estreno de Yerma motivó una velada de cálido entusiasmo, de efectiva solidaridad entre la sala y la escena como es poco frecuente ver en Montevideo...

El 15 de agosto *De muy buena familia* de Jacinto Benavente, el 24 de agosto *Mariana Pineda*, se realizó el 26 de agosto el homenaje a García Lorca, acto organizado por el Comité de Comerciantes e Industriales *Yerma*, el 28 de agosto *Noche de sábado* de Benavente, el 29 de agosto en la última matiné popular *La Dama Boba* versión de FGL, el 30 de agosto *La Zapatera prodigiosa* y *Elektra* el 31 se despide con *Los Fracasados*

El País hizo un balance de su presentación: el lunes 30 de agosto de 1937 bajo el título: *Misión de bien es la que realiza la eminente actriz Margarita Xirgu.*

...sin presentar un repertorio tendencioso gracias al solo hecho de estar él constituido en su mayor parte por piezas de alta calidad, a las que se interpreta con similar justeza, la eficacia de MX y su elenco trasciende el plano meramente teatral, para abarcar una proyección más extensa. Y en los aplausos que esta noche saludarán a la actriz no habrá solo el calor admirativo que provoca su vietuosismo escénico sino algo consciente o de raíz más honda todavía. Gratitud por nobles aspiraciones despertadas o engrandecidas.

En ese momento se presentaban varias compañías extranjeras, la italiana de Antón Bragaglia. Entre otras obras presentó *Tutto per bene* de Pirandello La compañía Nacional de Comedias había reconstruido su elenco y preparaba una obra de Carlos Reyles, *El burrito enterrado* en el Teatro Urquiza.

El viernes 13 de agosto 1937 había en Montevideo tres estrenos importantes, los referidos antes y *Yerma* considerada por la prensa una tragedia de carácter universal.

Al finalizar la temporada los críticos teatrales homenajearon a Margarita Xirgu.

En un ambiente de gran cordialidad se realizó la demostración. Héctor Gandós de "El Pueblo", Juan J Pomés de "El Diario", Paco Espínola "El País" Jorge Deambrosis "La Tribuna Popular", Blixen Ramirez de "El Plata", René Despueys de la revista Cine Radio Actualidad. Carlos Balsán, empresario del 18 de julio Nicolás Mesutti... Al final llegó a saludar el violoncelista Pablo Casals.

En MUNDO URUGUAYO dos entrevistas 5 DE AGOSTO DE 1937, PAG 12

Una tarde en el Odeón

Margarita Xirgu y el recuerdo de García Lorca (...)

"se me han adjudicado ideales políticos extremos. Yo puedo afirmarle que a un solo partido político pertenezco con toda mi alma, al partido político que pudiera formarse con los amigos de García Lorca, el "partido de los amigos de Federico" (se refiere a él como desaparecido)

26 de agosto 1937, pag 44

Margarita Xirgu habla para nuestros lectores

Por Lucía D'Auvergne

(...)

"Es muy difícil hablar de una misma cuando se lleva dentro tanto dolor...Durante esta gira en LA Habana perdí a mi esposo...Después estando en Méjico nos sorprendió la noticia de la revolución española, al poco tiempo la inaudita muerte de Federico, a quien yo quería como aun hijo" (...)

Cuando recién llegué a Buenos Aires no podía hablar un rato sin ponerme a llorar...después el cariño que me demostró el público rioplatense, el aplauso, la comprensión el apoyo de ese público, me ayudó a serenarme....

(habla de Federico) En cuanto a mi, no se que haré. Terminada mi actuación en este simpático Montevideo, yo pensaba regresar directamente a mi patria pero... España...Regresaré a buenos Aires y haré una nueva temporada en el Teatro Odeón de esa ciudad, después no sé. Ahora yo no me animo a proyectar nada."

El Club Español, ya jugado al apoya a Franco ignoraba la presencia de Margarita Xirgu en Montevideo.

1938

En abril del año siguiente inició una temporada en el Teatro Odeón de Buenos Aires en que estrena *Fuenteovejuna*.

En Montevideo el diario oficialista *El Pueblo* en mayo de 1938 se permite sugerir que su temporada está acabada en Buenos Aires:

Agotado el interés que lograran despertar, en el ambiente porteño, las obras de García Lorca, Margarita Xirgu ha visto mermar el público a sus espectáculos en forma tal que anoche –en plena semana de fiestas mayas- ha dado fin a la temporada que venía realizando desde el tinglado aristocrático del Odeón bonaerense.

La actriz catalana eligió para su función de despedida –la cual se realizó en su honor- una de las obras más populares de Don Jacinto Benavente, el ilustre dramaturgo que pasea hoy “voluntariamente” su amargada humanidad por las “libérrimas” calles de Valencia gracias a la “admiración” que parecen profesarle los que aún pretenden gobernar lo poco que queda del “desgobierno” de España. Se trata de “La Malquerida””

Margarita llegó a Montevideo el jueves 21 de julio y fue recibida y entrevistada en el puerto sobre el estreno de *Fuenteovejuna*

El Uruguay había cambiado, ahora gobernaba Baldomir, existía otro clima. Margarita se encontraba en Montevideo cuando se realizó el mitin del 24 de julio, la inmensa manifestación por “nueva constitución y leyes democráticas”. Se apreciaban miles de banderas de la República española.

Desde noviembre de 1937 se establecieron relaciones comerciales con Burgos.

En ESPAÑA DEMOCRÁTICA. 5TA SEMANA JULIO 1938, pag 3

foto Margarita Xirgu

Una embajada del Arte Español

La compañía que dirige Margarita Xirgu

“más que nadie- nos dijo- los artistas necesitamos la paz”

una cordial entrevista

Nuevamente entre nosotros se encuentra Margarita Xirgu eminente actriz y miliciana de la república en el frente del arte y la cultura

(...)

-Me preguntan ustedes –nos dijo- mi opinión sobre la labor de la República en el campo del arte y la cultura, y yo contesto de inmediato que no hay paralelo entre la obra anterior de la monarquía y la actual de la República.

Hay una siembra espiritual entre las grandes masas hecha en forma intensiva y realizada con amor y fe, como nunca se hizo antes. Obra controlada celosamente, para prevenir tales ataques de los enemigos de la República que solapadamente pueden llevarla, infiltrándose y desnaturalizando su función y sus finalidades.

Entre las múltiples instituciones destacan las “misiones pedagógicas” al servicio de la cultura popular, misiones que llevaron a las masas a las cuales se les ha hecho carecer de todo, hasta de las primeras letras; el pan espiritual y las primeras nociones de democracia y libertad, (...) Más que nunca los artistas necesitan paz.

Pag 5, ESTÁ ENTRE NOSOSTROS MARGARITA XIRGU, FAMOSA ACTRIZ

Generosa invitación dirigida a nuestros comités Infantiles de ayuda a España

Saludo de la Comisión de Damas

...saludamos en ella a la gran actriz genial intérprete de las obras cumbres del teatro español clásico y moderno así como las adaptaciones del más valioso teatro extranjero, pero por encima de tod saludamos a la Mujer, a la genuina representante en el tema del arte de aquellas otras valerosas hermanas que ofrendando los frutos de su sangre, dan lo mejor de ellas mismas en la fábrica, en el campo, en las instituciones de ayuda...

...gesto que no ha querido que trascienda...

Nos referimos a la invitación hecha por Margarita Xirgu a los niños que trabajan para asistir a la representación de “Fuenteovejuna” la inmortal obra de Lope de Vega

Repertorio de la temporada 1938 en Montevideo: *Vidas Cruzadas* de Benavente, *Yerma*, *Doña Rosita la soltera*, *Bodas de Sangre*

El 5 de agosto después de la función de *Bodas de Sangre* se estrenó la *Cantata en la tumba de Federico García Lorca* poema de Alfonso Reyes, con la orquesta dirigida personalmente por Jaime Pahissa compositor español que puso la música.

10 de agosto esteno asoluto de *Angélica* la obra de Leo Ferrero, versión española de Rivas Cherif, con mucho éxito.

Durante la temporada Margarita tuvo problema de salud, mientras duraba su enfermedad la compañía cobraba precios populares y Margarita fue sustituida por Amelia de la Torre que hizo el rol protagónico de *Yerma*.

Ya repuesta , el lunes 22 se despidió, después de la función de *Angélica* recitó el poema de Federico Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejía

Durante la segunda guerra mundial , entre 1939 y 1946. Margarita vivió en Chile.

Julio agosto 39 vino a Montevideo al SODRE a representar *Bodas de Sangre*. Entre 1939 y 1941 vivió retirada en una chacra en Chile. En 1941 se casó con Miguel Ortín, compañero desde la etapa catalana, actor, inseparable y fiel amigo, con dotes de organizador. En el mismo año fundó la Escuela de Arte dramático en Chile. Era un viejo sueño, enseñar, transmitir su experiencia a los jóvenes.

En Chile Margarita recibió a refugiados españoles, ayudó a muchos:

*Margarita Xirgu, ¡Margarita Xirgu, a la que yo admiraba de lejos!...Margarita usaba luto...Cuando le preguntaban por qué lleavaba luto, respondía, por mi marido, por García Lorca y por España.*ⁱⁱⁱ

En 1943 fue contratada por el SODRE para dirigir una compañía integrada por actores uruguayos y españoles . Dirigió más que de lo que actuó. Trabajó con Justino Zavala Muniz al poner en escena *Alto Alegre*..

En junio de 1944 volvió a Buenos Aires después de cinco años, realizó una gira por Uruguay Chile y Perú

En diciembre de 1944 reapareció en el Teatro 18 de Julio con *Doña Rosita la Soltera* o el *Lenguaje de las flores*

En enero de 1945 recibió, la obra póstuma que Federico escribiera para ella *La Casa de Bernardea Alba* que estrenó en mayo en Buenos Aires. Esta versión, con decorados de Ontañon se representó o en Montevideo en el mes de agosto.

Después regresó a Santiago, En 1949 por la suspensión de *El Malentendido* de Camus por la municipalidad de Buenos Aires, decidió disolver la compañía y volver a Chile. Curotto fue en nombre de la Comisión de Teatros Municipales a ofrecerle dirigir en la Comedia Nacional y crear la Escuela de Arte Dramático.

Cecilia Pérez Mondino
abril de 2005

ⁱ El Diario Español, 18 de noviembre de 1936, pag 3

ⁱⁱ El Pueblo, viernes 27 de mayo de 1938, pag Dimes y diretes

ⁱⁱⁱ citado por Dora Schwartzstein, Entre Franco y Perón, Ed Crítica, Barcelona, 2001, pag 97